

810 N
811 N

- Istruzioni d'uso
- Instruction manual
- Notice d'instructions
- Bedienungsanleitung
- Gebruiksaanwijzing
- Manual de instrucciones









Y802800

UTENSILERIE ASSOCIATE S.p.A.
Via Volta, 3 - 21020 Monvalle (VA) Italia
Tel. +39 0332 790111 - Telefax +39 0332
790602
e-mail: info.mv@usag.it





Caratteristiche - Specifications - Caractéristiques

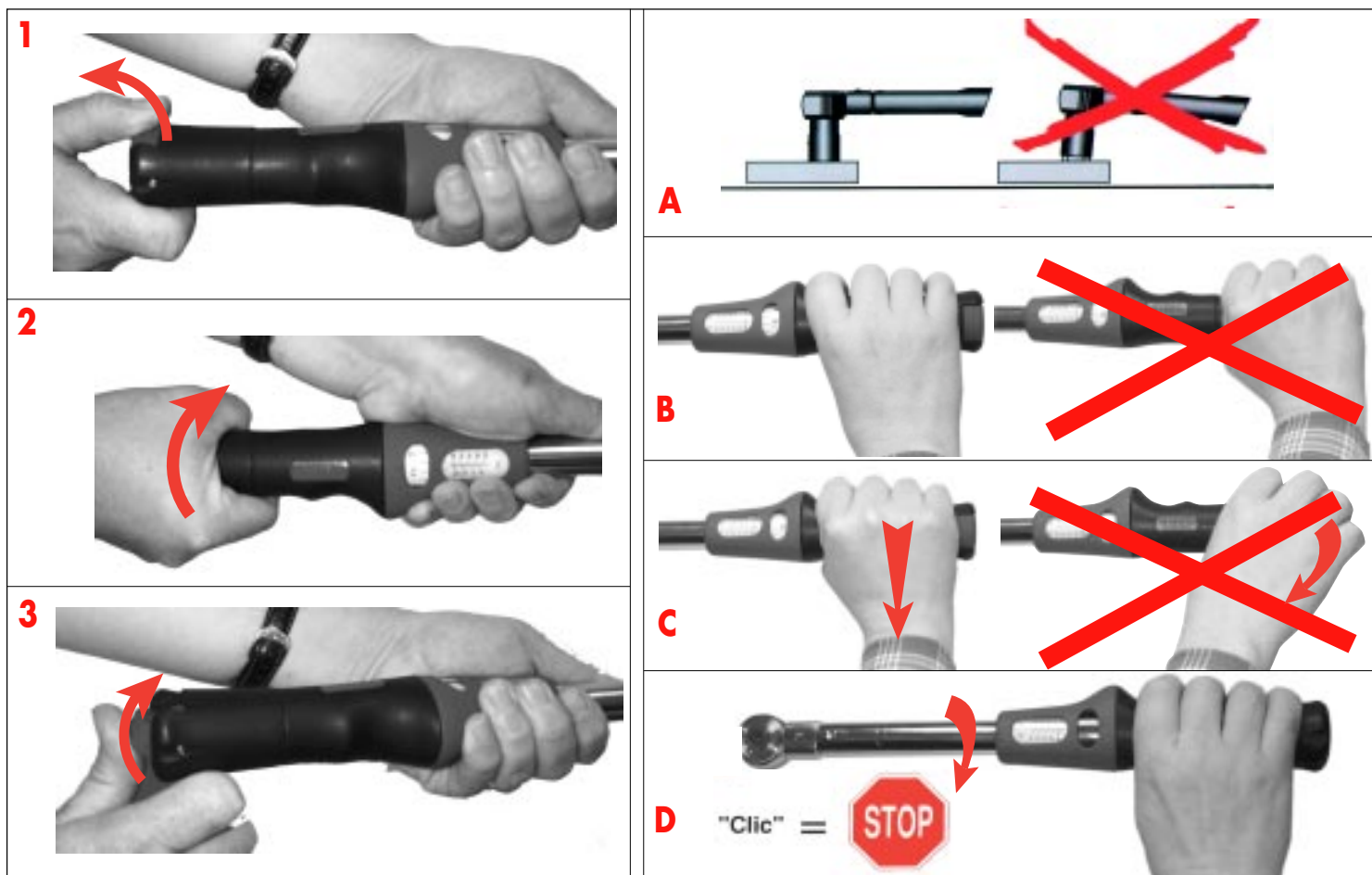
ISO 6789

Precisione delle chiavi / Torque wrench precision / Précision des clés

|  | Nm | |  |  |  |  |  |
|--|----------|------|---|---|---|--|---|
| | mini | maxi | | | | | |
| 810N 25 | 5 → 25 | | 0,1 | 1/4" | - | 290 | 750 |
| 810N 50 | 10 → 50 | | 1 | 3/8" | - | 370 | 900 |
| 810N 100 | 20 → 100 | | 1 | 1/2" | - | 435 | 1050 |
| 810N 200 | 40 → 200 | | 1 | 1/2" | - | 495 | 1250 |
| 810N 340 | 60 → 340 | | 2 | 1/2" | - | 650 | 1550 |
| 811N 25 | 5 → 25 | | 0,1 | - | 9 x 12 | 275 | 650 |
| 811N 50 | 10 → 50 | | 1 | - | 9 x 12 | 340 | 780 |
| 811N 100 | 20 → 100 | | 1 | - | 9 x 12 | 400 | 920 |
| 811N 200 | 40 → 200 | | 1 | - | 14 x 18 | 465 | 1110 |
| 811N 340 | 60 → 340 | | 2 | - | 14 x 18 | 620 | 1430 |

Accessori - Accessoires - Accessoires

|  |  |  |  |
|--|---|---|---|
| 811N 25 | 811E 1/4" | 811F 8 → 19mm | 811H 8 → 19mm |
| 811N 50 | 811E 3/8" | | |
| 811N 100 | 811E 3/8" - 811E1/2R | | |
| 811N 200 | 811E 1/2" | 811G 13 → 24mm | 811K 13 → 24mm |
| 811N 340 | | | |



Regolazione della coppia desiderata

- 1 - Tirare la leva di blocco verso l'impugnatura.
- 2 - Girare la manopola e arrestarsi sulla graduazione desiderata.
- 3 - Riposizionare la leva di blocco nella posizione originaria.

Serraggio

- A - Mettere la chiave perpendicolarmente all'asse di serraggio
- B - Mettere la mano al centro dell'impugnatura.
- C - Tirare progressivamente e perpendicolarmente alla chiave.
- D - Allo scatto del "click" interrompere immediatamente lo sforzo.

Consigli

- Usare la tabella degli accoppiamenti di serraggio in fondo all'opuscolo.
- L'unità di misura normalizzata è il Newton-metro, simbolo "Nm":

| | | | |
|---------------------------------|---------------------|----------------------|----------------------|
| 1 kgm = 9,81 Nm (circa 10 Nm). | 1 lbf.ft = 1,35 Nm. | 1 lbf.in = 0,1128 Nm | 1 In.Oz = 0,00705 Nm |
| 1 Nm = 0,102 kgm (circa 100g/m) | 1 Nm = 0,738 lbf.ft | 1 Nm = 8,863 lbf.in | 1 Nm = 141,8 In.Oz |
- Non andare mai oltre la coppia massima della vostra chiave, in modo particolare in caso di sbloccaggio.
- Regolare la chiave sulla coppia minima prima di riportarla nella cassetta

Controllo della precisione

- Si consiglia di far verificare la chiave periodicamente (una volta l'anno o anche più frequentemente in caso di uso prolungato) con un apparecchio di controllo o dal laboratorio USAG.

Verifica della precisione e aggiornamento dei documenti:

- Il laboratorio USAG redige certificato di controllo e certificato di taratura.

Certificato di controllo: Controllo e regolazione, secondo il caso, a 20, 60 e 100% della capacità della chiave, entro le tolleranze: $\pm 4\%$.

Redazione di un certificato di controllo, datato e numerato.

Certificato di taratura: Controllo e regolazione della chiave su 6 - 12 valori, presso il laboratorio USAG o in un laboratorio accreditato.

Redazione di un certificato di taratura, datato e numerato.

Per maggiori informazioni consultate il vostro distributore.

Manutenzione

- Usare uno straccio asciutto per pulire la chiave, evitando solventi e detersivi.
- Non smontare la chiave.
 - Mantenere la chiave pulita e in buone condizioni.

Setting to the required torque

- 1 - Pull open red lock tab on base of handle
- 2 - Turn the handle and set the vernier scale to the required setting.
- 3 - Push red lock tab into closed position to secure setting.

Tightening

- A - Hold the torque wrench at right angles to the tightening axis
- B - Place your hand in the middle of the handle
- C - Pull progressively and at right angles to the torque wrench
- D - When the wrench "**clicks**" stop pulling immediately.

Hints

- Use the torque table at the end of these instructions
- The standard unit of measurement is the Newton-metre, symbol "**Nm**"
1 metre-kilo = 9.81 Nm (about 10 Nm) 1 lbf.ft = 1.35 Nm 1 lbf.in = 0,1128 Nm 1 In.Oz = 0.00705 Nm
1 Nm = 0.102 metre-kilo (about 100 g/m) 1Nm = 0,738 lbf.ft 1 Nm = 8.863 lbf.in 1 Nm = 141.8 In.Oz
- Never exceed the maximum torque of your wrench, taking special care when freeing tight nuts and during angular tightening.
- Set the torque wrench to the minimum torque before putting it away in its box.

Maintenance of precision

- We advise you to have your torque wrench checked regularly on a test rig or by the USAG metrological laboratory (about once a year, or more often for intensive use or if dropped).

Precision checking and updating of reports:

- The USAG metrological laboratory will draw up test reports or calibration certificates on request :
Test report: Testing and adjustment, if necessary, at 20, 60 and 100% of the torque wrench's capacity, within the tolerance: $\pm 4\%$.
A dated and numbered report is drawn up.
Calibration certificate Testing and adjustment of the torque wrench at 6 or 12 values, testing apparatus linked to the national measuring standard.
A dated and numbered official document is drawn up.

For further information ; ask your dealer.

Maintenance

- Clean your torque wrench with a dry cloth. Do not use any solvent or detergent.
- Never dismantle. • Keep the wrench clean and always store it when it is not in use.

Réglage au couple souhaité

- 1 - Débloquer le levier.
- 2 - Tourner la poignée et arrêter le vernier sur la graduation souhaitée.
- 3 - Pousser le levier pour verrouiller.

Serrage

- A - Placer votre clé perpendiculaire à l'axe de serrage.
- B - Placer la main au milieu de la poignée.
- C - Tirer progressivement et perpendiculairement à la clé.
- D - Au déclenchement "**Clic**" stopper immédiatement votre effort.

Conseils

- Utiliser le tableau des couples de serrages conseillés situé en fin de notice.
- L'unité de mesure normalisée est le Newton mètre, symbole "**Nm**" :
1 mètre kilo = 9,81 Nm (*environ 10 Nm*). 1 lbf.ft = 1,35 Nm 1 lbf.in = 0,1128 Nm 1 In.Oz = 0,00705 Nm
1 Nm = 0,102 mètre kilo (*environ 100 g/m*). 1 Nm = 0,738 lbf.ft 1 Nm = 8,863 lbf.in 1 Nm = 141,8 In.Oz
- Ne jamais dépasser le couple maximum de votre clé, en particulier en cas de déblocage et ou de serrage angulaire.
- Pour prolonger la précision de votre outil dynamométrique, il est préférable de le régler au couple minimum avant de le ranger dans sa boîte.

Maintenance de la précision

- Il est conseillé de faire vérifier votre clé périodiquement (*environ tous les ans ou plus souvent pour une utilisation intensive*) et en cas de chute, sur un appareil de contrôle, ou par le laboratoire de métrologie USAG.

Vérification de la précision et mise à jour des documents :

- Le laboratoire de métrologie USAG établit sur demande des constats de vérification ou des certificats d'étalonnage.

Constat de vérification : Contrôle et réglage s'il y a lieu à 20, 60 et 100% de la capacité de la clé, dans la tolérance de $\pm 4\%$.
Etablissement d'un constat de vérification daté et numéroté.

Certificat d'étalonnage : Contrôle et réglage de la clé sur 6 à 12 points, avec des appareils de contrôle raccordés à l'étalon national de mesure.
Etablissement d'un certificat officiel daté et numéroté.

Pour de plus amples informations : Consultez votre distributeur.

Entretien

- Utiliser un chiffon sec pour nettoyer votre clé, n'utiliser ni solvant ni détergent.
- Ne pas démonter votre clé. • Maintenir la clé propre et bien rangée.